

Briuselis, 2019 04 11
COM(2019) 194 final

2019/0097 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos sprendimas (ES) 2019/274 dėl Susitarimo dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos pasirašymo Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos vardu

(Tekstas svarbus EEE)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

2017 m. kovo 29 d. pagal Europos Sąjungos sutarties 50 straipsnį Jungtinė Karalystė pranešė Europos Vadovų Tarybai apie ketinimą išstoti iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos. Pagal tą nuostatą Europos Sąjunga su Jungtine Karalyste susiderėjo dėl susitarimo, kuriame nustatoma jos išstojimo iš Sąjungos tvarka (toliau – Susitarimas dėl išstojimo), atsižvelgiant į pagrindinius būsimų jos santykių su Sąjunga principus.

2018 m. gruodžio 5 d. Komisija pateikė Tarybos sprendimo dėl Susitarimo dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos pasirašymo Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos vardu pasiūlymą (COM(2018) 833) ir Tarybos sprendimo dėl Susitarimo dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos sudarymo pasiūlymą (COM(2018) 834).

2019 m. sausio 11 d. Taryba priėmė Sprendimą (ES) 2019/274, kuriuo įgaliojama pasirašyti Susitarimą dėl išstojimo¹, ir Tarybos sprendimo dėl Susitarimo dėl išstojimo sudarymo projektą perdavė pritarti Europos Parlamentui.

Prie Sprendimo (ES) 2019/274 pridėta Susitarime dėl išstojimo, paskelbtame 2019 m. vasario 19 d. Oficialiajame leidinyje C 66I, numatyta Susitarimo įsigaliojimo diena – 2019 m. kovo 30 d.

Tačiau Jungtinės Karalystės Vyriausybė negavo iš savo Parlamento reikiamos paramos, kad galėtų Susitarimą dėl išstojimo pasirašyti ir ratifikuoti. Papildomų garantijų Jungtinei Karalystei suteikta 2019 m. sausio 14 d. pirmininkų D. Tusko ir J.-C. Junckerio ir Ministrės Pirmininkės T. May pasikeistuose laiškuose.

Po 2019 m. vasario 20 d. įvykusio Pirmininko J.-C. Junckerio ir Ministrės Pirmininkės T. May susitikimo diskusijos atsinaujino ir nuodugniai aptarti trys klausimai: kaip būtų galima garantuoti stabilumą užtikrinantį sprendimą, vėl pabrėžiant jo laikiną pobūdį ir suteikiant abiem pusėms pakankamų teisinių garantijų; kokios procedūros Europos Komisija ir Jungtinė Karalystė laikysis smulkiai aptardamos, kokių vaidmenį galėtų atlikti alternatyvus režimas, ateityje pakeisiantis stabilumą užtikrinantį sprendimą; ar būtų galima papildyti ar keisti Politinę deklaraciją. 2019 m. vasario 21 d. – kovo 10 d. Europos Komisijos ir Jungtinės Karalystės derybininkų diskusijos vyko toliau. Galiausiai 2019 m. kovo 11 d. Ministrė Pirmininkė T. May ir Pirmininkas J.-C. Junckeris susitarė dėl Dokumento, susijusio su Susitarimu dėl išstojimo, ir Bendro pareiškimo, kuriuo papildoma Politinė deklaracija. 2019 m. kovo 21 d. abu tekstus patvirtino Europos Vadovų Taryba.

2019 m. kovo 20 d. Jungtinė Karalystė pateikė Europos Vadovų Tarybai prašymą pratęsti Europos Sąjungos sutarties 50 straipsnio 3 dalyje nustatytą terminą. Europos Vadovų Taryba, susitarusi su Jungtine Karalyste, nusprendė tą terminą pratęsti iki 2019 m. gegužės 22 d., jei

¹ 2019 m. sausio 11 d. Tarybos sprendimas (ES) 2019/274 dėl Susitarimo dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos pasirašymo Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos vardu (OL L 47I, 2019 2 19, p. 1). Prie Sprendimo (ES) 2019/274 pridėtas Susitarimo dėl išstojimo tekstas paskelbtas 2019 m. vasario 19 d. Oficialiajame leidinyje C 66I (p. 1).

Bendruomenių Rūmai patvirtins Susitarimą dėl išstojimo². 2019 m. balandžio 5 d. Jungtinė Karalystė pateikė Europos Vadovų Tarybai dar vieną prašymą pratęsti Europos Sąjungos sutarties 50 straipsnio 3 dalyje nustatytą terminą. 2019 m. balandžio 11 d. Europos Vadovų Taryba, susitarusi su Jungtine Karalyste, nusprendė tą terminą dar kartą pratęsti iki 2019 m. spalio 31 d. Europos Vadovų Taryba priminė, kad pagal ES sutarties 50 straipsnio 3 dalį Susitarimas dėl išstojimo gali įsigaliooti ir anksčiau, jei Šalys savo atitinkamas ratifikavimo procedūras užbaigs anksčiau nei 2019 m. spalio 31 d. Todėl išstojimas turėtų įvykti pirmą kito mėnesio po ratifikavimo procedūrų užbaigimo dieną arba 2019 m. lapkričio 1 d., atsižvelgiant į tai, kuri data ankstesnė. Be to, kaip nurodyta jo 2 straipsnio antroje pastraipoje, jeigu Jungtinėje Karalystėje nebus surengti rinkimai į Europos Parlamentą pagal taikytiną Sąjungos teisę ir jeigu ne vėliau kaip 2019 m. gegužės 22 d. ji dar nebus ratifikavusi Susitarimo dėl išstojimo, sprendimas nustos būti taikomas 2019 m. gegužės 31 d.

Todėl Susitarimo dėl išstojimo įsigaliojimo diena turi būti suderinta su pirmiau nurodytu Europos Vadovų Tarybos sprendimu. Susitarus su Jungtine Karalyste, Susitarimas dėl išstojimo pakoreguotas šiose trijose vietose:

- paskutinėje konstatuojamojoje dalyje žodžiai „po 2019 m. kovo 29 d.“ pakeisti žodžiais „nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos“;
- 185 straipsnyje pirma pastraipa pakeista taip: „Šis Susitarimas įsigalioja vieną iš toliau nurodytų dienų, atsižvelgiant į tai, kuri iš jų yra ankstesnė:
 - (a) kitą dieną po ES sutarties 50 straipsnio 3 dalyje nustatyto termino, kurį pratęsė Europos Vadovų Taryba, susitarusi su Jungtine Karalyste, pabaigos su sąlyga, kad iki tos dienos šio Susitarimo depozitaras bus gavęs Sąjungos ir Jungtinės Karalystės rašytinius pranešimus apie tai, kad būtinose vidaus procedūrose užbaigtos;
 - (b) pirmą kito mėnesio po to, kai šio Susitarimo depozitaras gavo paskutinį iš a punkte nurodytų rašytinių pranešimų.

Tuo atveju, jei iki ES susitarimo 50 straipsnio 3 dalyje nustatyto termino, kurį pratęsė Europos Vadovų Taryba, susitarusi su Jungtine Karalyste, pabaigos šio Susitarimo depozitaras nebus gavęs a punkte nurodytų rašytinių pranešimų, šis Susitarimas neįsigalioja.“;

- Protokolo dėl Gibraltaro 2 straipsnyje 2019 m. kovo 30 d. data pakeista „Susitarimo dėl išstojimo įsigaliojimo diena“.

Todėl Sprendimas (ES) 2019/274 turi būti iš dalies pakeistas, kad prie to sprendimo pridėtas Susitarimo dėl išstojimo tekstas būtų pakeistas pakoreguotu tekstu, kuriame atspindėtų minėti trys pakeitimai. Todėl Komisijos pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl Susitarimo dėl išstojimo sudarymo (COM(2018) 834) turi būti aiškinamas kaip darantis nuorodą į Susitarimą dėl išstojimo, pakoreguotą atsižvelgiant į 2019 m. balandžio 11 d. Europos Vadovų Tarybos sprendimą (ES).

² 2019 m. kovo 22 d. Europos Vadovų Tarybos sprendimas (ES) 2019/476, priimtas susitarus su Jungtine Karalyste, kuriuo pratęsiamas terminas pagal ES sutarties 50 straipsnio 3 dalį (OL L 80I, 2019 3 22, p. 1).

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos sprendimas (ES) 2019/274 dėl Susitarimo dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos pasirašymo Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos vardu

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 50 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2017 m. kovo 29 d. pagal Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 50 straipsnį, kuris pagal Europos atominės energijos bendrijos (toliau – Euratomas) steigimo sutarties 106a straipsnį taikomas Euratomui, Jungtinė Karalystė pranešė Europos Vadovų Tarybai apie ketinimą išstoti iš Europos Sąjungos ir Euratomo;
- (2) pagal ES sutarties 50 straipsnį Europos Sąjunga su Jungtine Karalyste susiderėjo dėl susitarimo, kuriame nustatoma jos išstojimo iš Sąjungos tvarka (toliau – Susitarimas dėl išstojimo), atsižvelgiant į pagrindinius būsimų jos santykių su Sąjunga principus;
- (3) 2019 m. sausio 11 d. Taryba priėmė Sprendimą (ES) 2019/274¹ dėl Susitarimo dėl išstojimo² pasirašymo;
- (4) 2019 m. kovo 21 d. Europos Vadovų Taryba patvirtino Dokumentą, susijusį su Susitarimu dėl išstojimo, ir Bendrą pareiškimą, kuriuo papildoma Politinė deklaracija, dėl kurių 2019 m. kovo 11 d. susitarė Ministrė Pirmininkė T. May ir Europos Komisijos Pirmininkas J.-C. Junckeris;
- (5) Sprendimu (ES) 2019/476³ Europos Vadovų Taryba, susitarusi su Jungtine Karalyste, nusprendė ES sutarties 50 straipsnio 3 dalyje nustatytą terminą pratęsti iki 2019 m.

¹ 2019 m. sausio 11 d. Tarybos sprendimas (ES) 2019/274 dėl Susitarimo dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos pasirašymo Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos vardu (OL L 47I, 2019 2 19, p. 1).

² Prie Sprendimo (ES) 2019/274 pridėtas Susitarimo dėl išstojimo tekstas paskelbtas 2019 m. vasario 19 d. Oficialiajame leidinyje C 66I (p. 1).

gegužės 22 d., jei Bendruomenių Rūmai patvirtins Susitarimą dėl išstojimo iki 2019 m. kovo 29 d., o jei nepatvirtins – iki 2019 m. balandžio 12 d. Bendruomenių Rūmai Susitarimo dėl išstojimo iki 2019 m. kovo 29 d. nepatvirtino;

- (6) 2019 m. balandžio 5 d. Jungtinė Karalystė pateikė Europos Vadovų Tarybai dar vieną prašymą pratęsti ES sutarties 50 straipsnio 3 dalyje nustatytą terminą. 2019 m. balandžio 11 d. Sprendimu (ES) 2019 ...⁴⁺ Europos Vadovų Taryba, susitarusi su Jungtine Karalyste, nusprendė tą terminą dar kartą pratęsti iki 2019 m. spalio 31 d. Europos Vadovų Taryba priminė, kad pagal ES sutarties 50 straipsnio 3 dalį Susitarimas dėl išstojimo gali įsigalioti ir anksčiau, jei Šalys savo atitinkamas ratifikavimo procedūras užbaigs anksčiau nei 2019 m. spalio 31 d. Todėl išstojimas turėtų įvykti pirmą kito mėnesio po ratifikavimo procedūrų užbaigimo dieną arba 2019 m. lapkričio 1 d., atsižvelgiant į tai, kuri data ankstesnė. Be to, kaip nurodyta to sprendimo 2 straipsnio antroje pastraipoje, jeigu Jungtinėje Karalystėje nebus surengti rinkimai į Europos Parlamentą pagal taikytiną Sąjungos teisę ir jeigu ne vėliau kaip 2019 m. gegužės 22 d. ji dar nebus ratifikavusi Susitarimo dėl išstojimo, sprendimas nustos būti taikomas 2019 m. gegužės 31 d.;
- (7) todėl Susitarimo dėl išstojimo įsigaliojimo diena turėjo būti pakoreguota, kad atspindėtų ES sutarties 50 straipsnio 3 dalyje nustatytą terminą, kurį, susitarusi su Jungtine Karalyste, pratęsė Europos Vadovų Taryba;
- (8) 2019 m. balandžio 11 d., susitarus su Jungtine Karalyste, Susitarimas dėl išstojimo pakoreguotas šiose trijose vietose:
- paskutinėje konstatuojamojoje dalyje žodžiai „po 2019 m. kovo 29 d.“ pakeisti žodžiais „nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos“;
 - 185 straipsnio pirmoji pastraipa pakeista taip: „Šis Susitarimas įsigalioja vieną iš toliau nurodytų dienų, atsižvelgiant į tai, kuri iš jų yra ankstesnė:
 - (a) kitą dieną po ES sutarties 50 straipsnio 3 dalyje nustatyto termino, kurį pratęsė Europos Vadovų Taryba, susitarusi su Jungtine Karalyste, pabaigos su sąlyga, kad iki tos dienos šio Susitarimo depozitaras bus gavęs Sąjungos ir Jungtinės Karalystės rašytinius pranešimus apie tai, kad būtinos vidaus procedūros užbaigtos;
 - (b) pirmą kito mėnesio po to, kai šio Susitarimo depozitaras gavo paskutinį iš a punkte nurodytų rašytinių pranešimų.

Tuo atveju, jei iki ES susitarimo 50 straipsnio 3 dalyje nustatyto termino, kurį pratęsė Europos Vadovų Taryba, susitarusi su Jungtine Karalyste, pabaigos šio Susitarimo depozitaras nebus gavęs a punkte nurodytų rašytinių pranešimų, šis Susitarimas neįsigalioja.“;

³ 2019 m. kovo 22 d. Europos Vadovų Tarybos sprendimas (ES) 2019/476, priimtas susitarus su Jungtine Karalyste, kuriuo pratęsiamas terminas pagal ES sutarties 50 straipsnio 3 dalį (OL L 80I, 2019 3 22, p. 1).

⁴ 2019 m. balandžio 11 d. Europos Vadovų Tarybos sprendimas (ES) 2019/..., priimtas susitarus su Jungtine Karalyste, kuriuo pratęsiamas terminas pagal ES sutarties 50 straipsnio 3 dalį (OL ..., ..., p. ...).

⁺ OJ: please insert the adoption date and serial number from the document XT... [number to be inserted before archiving] and complete the corresponding footnote.

- Protokolo dėl Gibraltaro 2 straipsnyje 2019 m. kovo 30 d. data pakeista „Susitarimo dėl išstojimo įsigaliojimo diena“;
- (9) todėl Sprendimas (ES) 2019/274 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (10) vadovaujantis ES sutarties 50 straipsnio 4 dalimi, Jungtinė Karalystė nedalyvavo Taryboje dėl šio sprendimo vykusiose diskusijose ar jį priimant,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo (ES) 2019/274 1 straipsnis pakeičiamas taip:

„1 straipsnis

Išgaliojama Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos vardu pasirašyti pakoreguotą Susitarimą dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos, su sąlyga, kad minėtas Susitarimas bus sudarytas.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.“

2 straipsnis

Prie Sprendimo (ES) 2019/274 pridėtas Susitarimo tekstas pakeičiamas prie šio sprendimo pridėtu pakoreguoto Susitarimo tekstu.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*